

jançant una reunió conjunta entre les parts signants de l'Acord.

Aquest Acord va entrar en vigor el 19 de juny de 1999, l'endemà de la signatura, segons estableix el punt 8.

Es fa públic per a coneixement general.
Madrid, 2 d'abril de 2001.—El secretari general tècnic,
Julio Núñez Montesinos.

7507 *ACORD entre les autoritats competents italianes i espanyoles sobre la definició dels crèdits recíprocs preexistents i la fixació d'un nou procediment per a la simplificació i l'acceleració dels reemborsos de les despeses reals i a tant alçat, fet a Madrid i Roma el 13 d'octubre i el 21 de novembre de 1997. («BOE»93, de 18-4-2001.)*

ACORD ENTRE LES AUTORITATS COMPETENTS ITALIANES I ESPANYOLES SOBRE LA DEFINICIÓ DELS CRÈDITS RECÍPROCS PREEXISTENTS I LA FIXACIÓ D'UN NOU PROCEDIMENT PER A LA SIMPLIFICACIÓ I L'ACCELERACIÓ DELS REEMBORSOS DE LES DESPESES REALS I A TANT ALÇAT

L'autoritat competent de la República d'Itàlia i l'autoritat competent del Regne d'Espanya;

Vistos els articles 36, apartat 3, del Reglament (CEE) número 1408/71, del Consell, i posteriors modificacions i compilacions;

Vistos els articles 93, 94, 95 i 102, apartat 5, del Reglament (CEE) número 574/72, del Consell, i posteriors modificacions i compilacions,

Han acordat el següent:

Reemborsos de les despeses reals de les prestacions

Article 1.

Els dos organismes d'enllaç competents, l'Institut Nacional de la Seguretat Social (INSS), per part espanyola, i el Ministerio della Sanità, per part italiana, han d'abonar un avançament del 80 per 100 dels crèdits respectivament presentats, relatius a les despeses que indica l'article 93 del Reglament (CEE) número 574/71, del Consell.

Aquest avançament s'ha d'abonar, abans dels controls habituals dels documents justificatius, en el semestre següent al de la recepció de la carta de presentació dels crèdits notificats per part dels organismes d'enllaç esmentats. Es considera data de presentació dels crèdits la data en què la part deutora rep la carta esmentada, que pot ser tramesa per correu certificat amb justificant de recepció o bé per fax o correu electrònic.

Article 2.

L'abonament del saldo s'efectua, després de la deducció dels avançaments ja pagats, en un termini de vint-i-quatre mesos a partir de la data de comunicació dels crèdits. Durant el vint-i-quatrè mes no s'hi pot presentar cap impugnació.

Reemborsos a tant alçat

Article 3.

Per als reemborsos que preveuen els articles 94 i 95 del Reglament (CEE) número 574/72, les dues parts

es comprometen a presentar els formularis E.127 sense esperar la publicació dels costos mitjans corresponents a l'any de referència.

Cada una de les parts ha d'abonar a l'altra un avançament equivalent al 80 per 100 del producte de multiplicar l'últim cost mitjà publicat pel nombre de quotes globals mensuals que resultin dels formularis E.127 presentats, segons els terminis i les modalitats que indica l'article 1.

Article 4.

L'abonament del saldo s'efectua, després de la deducció dels avançaments ja pagats, en el termini de vint-i-quatre mesos a partir de la data de l'última publicació dels costos mitjans de l'any de referència, en el "Diari Oficial de les Comunitats Europees". Durant el vint-i-quatrè mes no s'hi pot presentar cap impugnació.

Disposicions generals, transitòries i finals

Article 5.

Els saldos definitius dels crèdits recíprocs preexistents relacionats amb els articles 93, 94 i 95 del Reglament (CEE) número 574/72, inclosos els crèdits derivats del Conveni bilateral de 30 d'octubre de 1979, es regulen, després de compensació entre les parts, segons el quadre annex a aquest Acord.

Article 6.

L'abonament del saldo que indica l'article 5 precedent l'ha d'efectuar, en pessetes, Itàlia. Una part amb el crèdit menor, a Espanya, una altra part amb el crèdit major, en un termini de sis mesos a partir de la firma d'aquest Acord.

Article 7.

Les dues parts acorden no aplicar, durant la vigència d'aquest Acord, les disposicions de l'article 100 del Reglament (CEE) número 574/72.

Article 8.

Les controvèrsies que sorgeixin eventualment entre les parts, en aplicació de les disposicions que conté aquest Acord, les han d'examinar i regular representants de les dues parts signants a la Comissió de Comptes que indica l'article 102 del Reglament (CEE) número 1408/71.

Article 9.

1. Aquest Acord entra en vigor l'endemà de la firma. Per als reemborsos de les despeses reals, sobre la base de l'article 93 del Reglament (CEE) número 574/72, aquest Acord té efecte retroactiu a partir de l'1 de gener de 1997 i per als reemborsos a tant alçat sobre la base dels articles 94 i 95 del Reglament (CEE) número 574/72, té efecte retroactiu a partir de l'1 de gener de 1993.

2. La vigència d'aquest Acord és d'un any. Es renova tàcitament d'any en any, tret que una de les parts signants el denunciï almenys tres mesos abans del venciment.

Fet a Roma, el 21 de novembre de 1997, en llengua italiana en dos exemplars.—Fet a Madrid, el 13 d'octubre de 1997, en llengua espanyola en dos exemplars.—El ministre de Sanitat, On. Rosy Bindi.—El ministre de Treball i Afers Socials, Javier Arenas Bocanegra.

ANNEX 1

Saldo definitiu de crèdits recíprocs

Articles 1408/71 574/72	Any	Itàlia creditora-Espanya deutora			Itàlia deutora-Espanya creditora	
		Import — Lires	Canvi *	Import — Pessetes	Import — Pessetes	
Art. 93.	Fins a 1985	192.608.027	11,539	16.691.916,717	22.062.580	
	1986	192.774.375	10,641	18.116.189,738	20.086.405	
	1987	142.918.981	10,515	13.591.914,503	20.007.436	
	1988	35.816.598	11,174	3.187.452,658	15.948.301	
	1989				27.066.031	
	1990				31.905.670	
	1991	116.793.951	11,938	9.783.376,696	24.132.263	
	1992	995.140.820	12,034	82.694.101,712	31.813.033	
	1993	8.648.595	12,377	698.763,432	97.034.124	
	1994	683.553.875	12,046	56.745.299,269	79.601.600	
	1995	1.501.621.336	13,075	114.846.756,099	63.456.662	
	1996	1.585.449.096	12,192	130.040.116,142	73.673.463	
Art. 94.	Fins a 1985	154.313.417	11,539	13.373.205,390	12.397.679	
	1986	12.157.786	10,641	1.142.541,678	701.216	
	1987	14.297.469	10,515	1.359.721,255	1.034.209	
	1988	22.150.224	11,174	1.982.300,340	1.438.625	
	1989	35.887.635	11,589	3.096.698,162	1.983.780	
	1990	45.944.272	11,760	3.906.825,850	2.768.880	
	1991	49.873.644	11,938	4.177.721,896	3.735.648	
	1992	38.089.275	12,034	3.165.138,358	4.672.080	
	Art. 95.	Fins a 1985	141.574.901	11,539	12.289.252,188	44.064.592
		1986	28.639.130	10,641	2.691.394,606	21.232.616
1987		56.773.710	10,515	5.399.306,705	30.933.113	
1988		57.766.704	11,174	5.169.742,617	44.178.472	
1989		71.968.650	11,589	6.210.082,837	60.084.486	
1990		89.083.925	11,760	7.573.463,010	76.299.600	
1991		113.357.804	11,938	9.495.543,977	87.843.782	
1992		139.422.304	12,034	11.585.699,186	124.734.450	
		6.528.406.502		538.994.525,024	1.024.890.796	

Espanya creditora en pessetes = 485.896.270,976.

* Mitjana anual de canvi establerta per l'oficina italiana de canvi.

Delegació espanyola: Carlos García de Cortazar y Nebreda.—José María Marco García.—María Jesús Carenas Fernández.—Teresa López González.—Delegació italiana: Elisabetta Dell'ollo.—Michele Bonavita.—Santori Luciana.—Di Stefano Maria.

Aquest Acord va entrar en vigor el 22 de novembre de 1997, l'endemà de la signatura, segons estableix l'article 9.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 2 d'abril de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

nar a Viena la Convenció conjunta sobre seguretat en la gestió del combustible gastat i sobre seguretat en la gestió de rebuigs radioactius, fet a Viena el 5 de setembre de 1997,

Vistos i examinats el preàmbul i els quaranta-quatre articles de la Convenció esmentada,

Concedida per les Corts Generals l'Autorització que preveu l'article 94.1 de la Constitució,

Aprovo i ratifico tot el que s'hi disposa, per mitjà d'aquest Instrument, i prometo complir-lo, observar-lo i fer que es compleixi i s'observi puntualment en la seva totalitat, i amb aquesta finalitat, perquè tingui més validesa i ferma, mano expedir aquest Instrument de ratificació que signo i que segella i ratifica el sotasignat ministre d'Afers Exteriors.

Madrid, 30 d'abril de 1999.

JUAN CARLOS R.

CAP DE L'ESTAT

7846 INSTRUMENT de ratificació de la Convenció conjunta sobre seguretat en la gestió del combustible gastat i sobre seguretat en la gestió de rebuigs radioactius, fet a Viena el 5 de setembre de 1997. («BOE» 97, de 23-4-2001.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

Atès que el dia 30 de juny de 1998 el plenipotenciari d'Espanya, degudament nomenat a aquest efecte, va sig-

El ministre d'Afers Exteriors,

ABEL MATUTES JUAN